

Sari Rahikkala

Location: Helsinki, Finland

Email: sari.rahikkala93@gmail.com



Professional profile

Current master's degree student in University of Helsinki majoring in Korean. A graduate of a degree in Korean from SOAS, University of London with an extensive knowledge of Korean language and culture. A native speaker of Finnish, fluent in English and advanced level command of Korean, with experience in translating all three languages. Has studying experience in Seoul, South Korea in addition to London and Helsinki.

A reliable retail professional with experience in customer service. Possesses a variety of IT skills including web design and experience in using HTML, PHP, CSS and Photoshop, as well as MS Office and internet search engines.

Education & qualifications

- **University of Helsinki** – 2022 – present
 - **MA Korean**
- **SOAS, University of London** – 2014-2018
 - **BA Korean** – Second Class Honours (Upper Division)
- **Sogang University** – 2015-2016 (Exchange year)
 - Intensive Korean language course studies for one year

Career summary

09/2019 – 09/2022

Accenture plc, Prague, Czech Republic
Tech Writing and Translation Analyst

Outline

Full-time translator position for Finnish and English. The translation work was mostly independent work that was carried out with the support of a small team of translators. In addition, I translated some Korean texts into English for a separate team under the same company.

Key responsibilities

- Providing translations to documents, materials and requests related to financial services and banking technology from English to Finnish and vice versa
- Quality checks and assessments of translations done by other translators of the team
- Providing translations to reports related to pharmacovigilance, such as reports of adverse reactions to drugs, from Korean to English

02/2018

ReCactus Limited, Taipei, Taiwan
Freelance translator

Outline

Freelance translation job for a social media application.

Key responsibilities

- Familiarising myself with the app to know the type of vocabulary needed, taking note of the target audience of the translation
- Translating the already existing English version of the app into Finnish
- After translation making sure the translation fits the format of the app

Placements and projects

04/2018

Translation of an exhibition

Outline

A translation project done from Korean into English for an exhibition installation alongside another student majoring in Korean at SOAS, University of London.

Key responsibilities

- Translating a text from Korean into English
- Discussing with the artist of the installation to share opinions and ideas of the translation